



(DE) Montageanleitung Externer Tageslichtsensor (Art. 70622)

1 Allgemeines

Die vorliegende Montageanleitung enthält Gebrauch- und Sicherheitshinweise. Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch und beachten Sie die angeführten Vorschriften und Hinweise, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Montageanleitung zum späteren Gebrauch aufbewahren!

2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei Montage der SmartCoop Steuerung (Art. 70600) im Innenbereich ersetzt der externe Tageslichtsensor den integrierten Sensor der Steuerung und ermittelt das Umgebungslicht im Freien.

Eine Zweckentfremdung des Systems für andere Anwendungen ist unzulässig. Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch und Eingriffen in das Gerät erlöschen Haftungsansprüche des Herstellers.

3 Sicherheitshinweise

- Vorsicht**
Gefahr von Personen- und Sachschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch!
- Etwaiges Quetschen oder Knicken von Leitungen ist unzulässig. Brandgefahr durch Kurzschluss!
 - Alle elektrischen Zuleitungen so verlegen, dass diese vor Verbiss geschützt sind und für die Tiere nicht zugänglich sind. Nur verbissichere Materialien verwenden.
 - Die Zuleitung des Produkts kann nicht ausgetauscht werden. Bei Beschädigung der Leitung muss das Produkt verschrottet werden.
 - Verwenden Sie zum Anschluss nur die original Kabel und bearbeiten Sie diese nicht.
 - Leitungen nicht kürzen oder anders als durch Stecken verbinden.
 - Das Modul darf ausschließlich mit der SmartCoop Steuerung (Art. 70600) betrieben werden.

4 Lieferumfang und Zubehör

Lieferumfang	
1. Externer Tageslichtsensor	2. Befestigungsschrauben (1 x)
1 Gehäuse 2 Anschlusskabel 100 cm 3 Anschlussstecker	

Zubehör:

- Art. 70600 SmartCoop Steuerung

5 Technische Daten

Anschlusskabellänge	100 cm
Schutzart	IP 65
Versorgungsspannung	3,3 V DC
Leistungsaufnahme	0,05 W

6 Installation

Platzierung:

Wir empfehlen eine Platzierung des Sensors in mittlerer Höhe an der Stallaußenwand. Vermeiden Sie abgeschattete Bereiche (Beispielsweise direkt unter weiten Dachüberhängen) und Fremdlichteinfluss, um auch bei Dämmerung und schlechten Lichtverhältnissen eine genaue Messung des Umgebungslichts zu ermöglichen.

Installationschritte:

1. Bohren Sie an der für den Außenlichtsensor vorgesehenen Stelle ein Loch in die Stallwand und führen Sie das Anschlusskabel von außen durch das Loch ins Stallinnere.
2. Befestigen Sie den Außenlichtsensor mittels der im Lieferumfang enthaltenen Holzschraube. Ziehen Sie die Schrauben nur so fest an, dass das Gehäuse nicht mehr wackelt!
3. Führen Sie das Anschlusskabel des Externen Tageslichtsensors von unten durch den Kabelschlitz des Steuerungsrückteils und schließen Sie es an den vorgesehenen Steckplatz für das Modul (05 – EXTERNAL DAYLIGHT SENSOR). Bitte beachten Sie die Hinweise in der Betriebsanleitung der Steuerung unter Kapitel 6.3 Montage und Anschluss der Module.



Wichtig: Das Anschlusskabel des Externen Tageslichtsensors darf aus technischen Gründen nicht verlängert werden!

7 Konfiguration

Es ist keine Konfiguration des Tageslichtsensors notwendig. Bei einem Neustart der Steuerung (Unterbrechen der Stromversorgung) wird der Tageslichtsensor automatisch erkannt. Ist ein externer Tageslichtsensor angeschlossen, so wird der in der Steuerung integrierte Sensor automatisch abgeschaltet.

8 Wartung und Pflege

Der Tageslichtsensor ist wartungsfrei. Im Falle einer starken Verschmutzung kann die Frontseite mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.

9 Entsorgung

Elektroschrott
Die sachgerechte Entsorgung des Gerätes nach dessen Funktionstüchtigkeit obliegt dem Betreiber. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften Ihres Landes. Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen oder kann zu Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, zurückgebracht werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

INFO: Die Bedienungsanleitung der SmartCoop Steuerung und Montageanleitungen der SmartCoop Module finden Sie zum Download unter: www.kerbl-smartcoop.com

(FR) Notice de montage du capteur externe de lumière naturelle (Réf. 70622)

1 Généralités

Le présente notice de montage contient des consignes d'utilisation et de sécurité. Veuillez lire soigneusement l'intégralité des instructions avant de mettre l'appareil en service et respecter les règles et consignes fournies. Conservez la notice de montage afin de pouvoir la consulter ultérieurement !

2 Utilisation conforme à l'usage prévu

Si l'unité de contrôle SmartCoop (Réf. 70600) est installée à l'intérieur, le capteur externe de lumière naturelle remplace le capteur intégré pour évaluer la lumière environnante à ciel ouvert. L'affectation du système à d'autres utilisations est interdite. Tout recours à la garantie ou à la responsabilité du fabricant est exclu en cas d'utilisation non conforme et d'interventions sur l'appareil.

3 Consignes de sécurité

- Attention**
Une utilisation non conforme peut provoquer des dommages corporels et matériels !
- Veiller à ne pas comprimer, courber ou plier les câbles. Danger d'incendie en cas de court-circuit !
 - Poser tous les câbles d'alimentation de façon à ce qu'ils soient protégés des morsures et hors de portée des animaux. N'utiliser que des matériaux résistants aux morsures.
 - Un remplacement du câble d'alimentation est impossible. Si le câble est endommagé, le produit doit être mis au rebut.
 - Utilisez uniquement les câbles d'origine pour la connexion et ne les manipulez pas.
 - Ne pas raccourcir les câbles ou les relier autrement que par l'enfichage du connecteur.
 - Le module est exclusivement destiné à une utilisation avec l'unité de contrôle SmartCoop (Réf. 70600).

4 Fournitures et accessoires

Pièces fournies	
1. Capteur externe de lumière naturelle	2. Vis de fixation (1 x)
1 Boîtier 2 Câble de connexion de 100 cm 3 Connecteur	

Accessoires :

- Réf. 70600 : unité de contrôle SmartCoop

5 Caractéristiques techniques

Longueur du câble de connexion	100 cm
Indice de protection	IP 65
Tension d'alimentation	3,3 volts CC
Puissance absorbée	0,05 watt

6 Installation

Mise en place :

Nous recommandons de placer le capteur à mi-hauteur sur la paroi extérieure du poulailler. Évitez les zones ombragées (par exemple directement sous de larges saillies de toit) et l'influence de la lumière extérieure afin de permettre une mesure précise de la lumière naturelle, même au crépuscule et dans de mauvaises conditions d'éclairage.

Étapes d'installation :

1. Percez un trou à l'emplacement prévu pour le capteur externe de lumière naturelle dans la paroi du poulailler et faites passer le câble de connexion de l'extérieur à travers le trou à l'intérieur du poulailler.
2. Fixez le capteur externe de lumière naturelle à l'aide des vis à bois fournies. Serrez les vis uniquement de sorte que le boîtier ne vacille plus !
3. Faites passer le câble de connexion du capteur externe de lumière naturelle par le bas à travers la fente pour câbles à l'arrière de l'unité de contrôle et connectez-le à l'emplacement prévu pour le module (05 – EXTERNAL DAYLIGHT SENSOR [Capteur externe de lumière naturelle]). Veuillez observer les indications du mode d'emploi de l'unité de contrôle et notamment le chapitre 6.3 Montage et connexion des modules.



Important : Pour des raisons techniques, il est interdit de prolonger le câble de connexion du capteur externe de lumière naturelle !

7 Configuration

Une configuration du capteur externe de lumière naturelle n'est pas requise. Le système détecte le capteur externe de lumière naturelle automatiquement lors d'un redémarrage de l'unité de contrôle (interrup-

tion de l'alimentation électrique). Le capteur externe de lumière naturelle a pour effet de déconnecter le capteur intégré à l'unité de contrôle automatiquement.

8 Maintenance et entretien

Le capteur externe de lumière naturelle n'exige pas d'entretien. Vous pouvez utiliser un chiffon humide pour nettoyer la partie frontale si elle est fortement encrassée.

9 Élimination

Ferraille électronique
L'exploitant doit veiller à l'élimination correcte de l'appareil s'il n'est plus apte au fonctionnement. Respectez les prescriptions en vigueur de votre pays. Ne pas jeter l'appareil dans les ordures ménagères. Conformément à la directive européenne sur l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques, l'appareil est accepté gratuitement dans les points de collecte municipaux ou les centres de recyclage ou peut être retourné aux revendeurs spécialisés offrant un service de reprise. Une élimination réglementaire protège l'environnement et empêche d'éventuelles conséquences nocives pour l'homme et l'environnement.

INFO : Vous pouvez télécharger le mode d'emploi de l'unité de contrôle SmartCoop et les notices de montage des modules SmartCoop sur : www.kerbl-smartcoop.com

(EN) Installation Instructions for External Daylight Sensor (item 70622)

1 General

These installation instructions include instructions for use and safety instructions. Please read the instructions carefully and note the regulations and relevant information before putting the device into operation. Please keep these installation instructions in a safe place for later use.

2 Intended use

When assembling the SmartCoop control unit (item 70600) indoors, the external daylight sensor replaces the control unit's integrated control sensor, and detects the ambient light outdoors.

Misuse of the system for other purposes is not permitted. In the event of incorrect use or modifications to the device, the manufacturer's liabilities are forfeited.



3 Safety instructions

Caution
Risk of physical injury and material damage if used incorrectly.

- Cables must not be crushed or twisted. Fire risk from short circuit.
- All electrical supply lines must be routed so that they are protected from the risk of being pecked and are not accessible to animals. Use only peck-proof materials.
- The cable for the product cannot be replaced. If damage occurs to the cables, the product must be scrapped.
- For connecting, use only the original cables, and do not modify them.
- Do not shorten cables, and connect them only by using plug-in connections.
- The module must be operated only with the SmartCoop control unit (item 70600).

4 Scope of delivery and accessories

Scope of delivery

1. External daylight sensor	2. Fastening screws (1x)
	
1 Casing 2 Connection cable 100 cm 3 Connection plug	

Accessories:

- Item 70600 SmartCoop control unit

5 Technical data

Connection cable length	100 cm
Ingress protection rating	IP 65
Supply voltage	3,3 V DC
Power consumption	0,05 W

6 Installation Positioning:

We recommend that the sensor is positioned at middle height on the outer wall of the coop. Avoid shaded areas (for example, directly under projecting eaves) and extraneous light, so that exact measurement of ambient light is possible, even at twilight and in poor light conditions.

Installation steps:

1. At the location intended for the external light sensor, drill a hole in the coop wall, and lead the connection cable from the outside through the hole into the coop interior.
2. Attach the external light sensor, using the woodscrew included in the delivery. Tighten the screws just enough that the casing no longer wobbles.
3. Lead the connection cable for the extraneous light sensor from below through the cable slot in the rear part of the control unit, and connect it to the intended plug-in location for the module (05 – EXTERNAL DAYLIGHT SENSOR). Please comply with the information in the operating instructions for the control unit in section 6.3 Installing and Connecting the Modules.



Important: For technical reasons, the connection cable of the external daylight sensor must not be extended.

7 Configuration

It is not necessary to configure the daylight sensor. When the control unit is restarted (interruption to power supply), the daylight sensor is recognised automatically. If an external daylight sensor is connected, then the sensor integrated into the control unit is switched off automatically.

8 Maintenance and care

The daylight sensor is maintenance-free. In the event of heavy contamination, the front can be cleaned using a damp cloth.

9 Disposal

Electrical waste

It is up to the operator to dispose of the device responsibly after its useful life in accordance with local regulations. Consult the relevant regulations for your country. The device must not be disposed of in household waste. Under the terms of the EU Directive on the disposal of old electrical and electronic equipment, the unit can be taken to local authority-run refuse sites or recycling plants free of charge, or returned to dealers who offer a returns service. Correct disposal protects the environment and prevents any possible harmful impacts on humans and the environment.

INFO: The operating instructions for the SmartCoop control unit and the installation instructions for the SmartCoop modules are available to download at: www.kerbl-smartcoop.com

(IT) Istruzioni di montaggio sensore esterno per luce naturale (art. 70622)

1 Informazioni generali

Le presenti istruzioni di montaggio contengono indicazioni per l'utilizzo e avvertenze di sicurezza. Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere con attenzione le istruzioni e attenersi alle indicazioni e avvertenze fornite. Conservare le Istruzioni di montaggio per ogni utilizzo successivo!

2 Uso conforme

In caso di montaggio dell'unità di controllo SmartCoop (art. 70600) all'interno, il sensore per luce naturale esterno sostituisce il sensore integrato dell'unità di controllo e rileva la luce ambientale all'aperto.

Non è ammesso l'uso del sistema per altri scopi. In caso di utilizzo non conforme e interventi sull'apparecchio, decadono i diritti di garanzia nei confronti del produttore.

3 Avvertenze di sicurezza

Cautela

- ⚠ Pericolo di danni a persone e cose causati da uso improprio!
- Non è ammesso schiacciare o piegare i cavi. Pericolo di incendio causato da cortocircuito!
- Posare tutti i cavi elettrici di alimentazione in modo che siano protetti dai morsi e non siano accessibili agli animali. Utilizzare solo materiali antimorso.
- Il cavo di alimentazione del prodotto non può essere sostituito. In caso di danni al cavo il prodotto deve essere rottamato.
- Per il collegamento utilizzare solo i cavi originali, senza modificarli.
- Non accorciare o collegare i cavi se non con gli appositi connettori.
- Il modulo può essere utilizzato esclusivamente con l'unità di controllo SmartCoop (art. 70600).

4 Dotazione e accessori

Dotazione

1. Sensore esterno per luce naturale	2. Viti di fissaggio (1 x)
	
1 Alloggiamento 2 Cavo di collegamento 100 cm 3 Connettore	

Accessori:

- Art. 70600, unità di controllo SmartCoop

5 Dati tecnici

Lunghezza del cavo di collegamento	100 cm
Grado di protezione	IP 65
Tensione di alimentazione	3,3 V DC
Consumo elettrico	0,05 W

6 Installazione

Posizionamento:

Consigliamo di posizionare il sensore a un'altezza intermedia sulla parete esterna del pollaio. Evitare le zone ombreggiate (ad esempio sotto ampie tettoie) e l'influsso di luci esterne, in modo che anche al crepuscolo e in condizioni di scarsa luminosità sia possibile una misurazione precisa della luce ambientale.

Fasi di installazione:

1. Eseguire un foro nella parete del pollaio nel punto previsto per il sensore e far passare il cavo di collegamento dall'esterno all'interno del pollaio attraverso il foro.
2. Fissare il sensore con la vite per legno fornita. Serrare le viti in modo che l'alloggiamento non traballi, ma non oltre!

3. Inserire il cavo di collegamento del sensore esterno per luce naturale dal basso attraverso l'apposita feritoia della parte posteriore dell'unità di controllo e collegarlo all'apposita presa per il modulo (05 – EXTERNAL DAYLIGHT SENSOR) [SENSORE ESTERNO LUCE NATURALE]. Seguire le indicazioni contenute nel manuale d'istruzioni dell'unità di controllo, capitolo 6.3 Montaggio e collegamento dei moduli.



Importante: Il cavo di collegamento del sensore esterno per luce naturale per motivi tecnici non può essere prolungato!

7 Configurazione

Per il sensore per la luce naturale non è necessaria una configurazione. In caso di riavvio dell'unità di controllo (interruzione dell'alimentazione elettrica) il sensore per luce naturale viene riconosciuto automaticamente. Se è stato collegato un sensore esterno per la luce naturale, il sensore integrato nell'unità di controllo viene automaticamente disattivato.

8 Cura e manutenzione

Il sensore per luce naturale non richiede manutenzione. In caso di forte sporcizia, il lato frontale può essere pulito con un panno umido.

9 Smaltimento

Rifiuti elettronici

Il gestore è tenuto a smaltire l'apparecchio al termine della sua vita utile attenendosi alle prescrizioni in vigore. Osservare le normative vigenti nel rispettivo paese. Non smaltire

l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici. Nell'ambito della Direttiva UE per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche vecchie, l'apparecchio viene ritirato gratuitamente dai centri di raccolta comunali o dai centri di riciclaggio, oppure può essere restituito ai rivenditori che offrono un servizio di ritiro. Il corretto smaltimento contribuisce alla salvaguardia dell'ambiente e impedisce potenziali effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente.

INFO: Il manuale d'istruzioni dell'unità di controllo SmartCoop e le istruzioni per il montaggio dei moduli SmartCoop sono disponibili per il download su: www.kerbl-smartcoop.com

